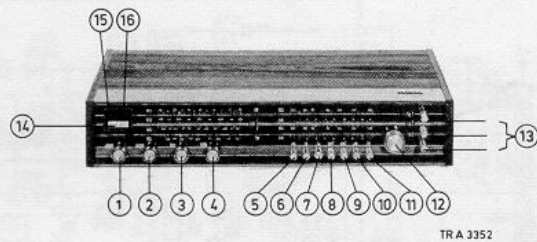


PHILIPS

Service

RADIO

22RH781/00/22/62/63/72/73



①	Volume control Volumeregelaar Commande de volume Lautstärkeeinsteller Regulador de volumen	R71/72	⑥	Gramophone/rec. switch Gramfoon/rec.schakelaar Comm. tourne-disque/magn. Schalter TA/Tonbandgerät Conm. tocadiscos/magnetófono	SK-II	⑫	AM Tuning AM Afstemming AM Syntonisation AM-Abstimmung Sintonización AM	C31/33
②	Balance control Balansregelaar Equilibreur Symmetrieeinsteller Reg. de equilibrio	R65	⑦	MW-2 switch MG-2 schakelaar Commutateur PO-2 MW-2-Schalter Conmutador de OM-2	SK-III	⑬	FM tuning/ pre-adjustment FM afstemming/ voorstelling Syntonisation FM/ pré-ajustable UKW-Abstimmung/ Voreinstellung Sintonización FM/ pre-ajuste	S4, 6/7 + SK-VIII
③	Bass control Lagetonenregelaar Commande de basses Tiefeneinsteller Reg. de tonos graves	R69/70	⑧	MW-1 switch MG-1 schakelaar Commutateur PO-1 MW-1-Schalter Conmutador de OM-1	SK-IV	⑭	Tuning indicator Afstemindikator Ind. de syntonisation Abstimmdikator Ind. de sintonización	M1
④	Treble control Hogetonenregelaar Commande de aigus Höhenesteller Reg. de tonos agudos	R67/68	⑨	LW switch LG-schakelaar Commutateur GO LW-Schalter Conmutador de OL	SK-V	⑮	On/off-indicator Aan/uit-indikator Indicateur marche/arrêt LA1 Ein/Aus-Indikator Indicador de red	LA1
⑤	Mains switch Netschakelaar Interrupteur secteur Netzschalter Interruptor de red	SK-I	⑩	SW switch KG-schakelaar Commutateur OC KW-Schalter Conmutador de OC	SK-VI	⑯	FM stereo-indicator FM-Stereo-indicator Indicateur stéréo FM FM-Stereo-Indikator Ind. de estéreo en FM	LA2
			⑪	FM switch FM-schakelaar Commutateur FM FM-Schalter Conmutador de FM	SK-VII			

IF-FM	10.7 MHz	MF-FM	FI-FM	ZF-FM	10.7 MHz	FI-FM
IF-AM/00	452 kHz	MF-AM/00	FI-AM/00	ZF-AM/00	452 kHz	FI-AM/00
/22/62/72	460 kHz	/22/62/72	/22/62/72	/22/62/72	460 kHz	/22/62/72
/63/73	468 kHz	/63/73	/63/73	/63/73	468 kHz	/63/73
Mains voltage	110-127-220-240 V	Netspanning	Tension secteur	Netzspannung	110-127-220-240 V	Tensiones de red
Consumption	31 mA (4.7 W)	Verbruik	Consommation	Verbrauch	31 mA (4.7 W)	Consumo
(without signal)		(zonder signaal)	(sans signal)	(ohne Signal)		(sin señal)
Output power	2x5.5 W (8 Ω)	Uitgangsvermogen	Puissance de	Ausgangsleistung	2x5.5 W (8 Ω)	Potencia de
	2.6.5 W (4 Ω)		sortie		2x6.5 W (4 Ω)	salida
Output impedance	4 Ω - 8 Ω	Uitgangsimpedantie	Imp. de sortie	Ausgangsimpedanz	4 Ω - 8 Ω	Imp. de salida
Dimensions	510x210x103 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	510x210x103 mm	Dimensiones

Wave ranges - Golfgebieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Margenes de ondas

LW - LG - GO - LW - OL	150 - 375 kHz (2000 - 800 m)
MW1 - MG1 - PO1 - MW1 - OM1	512 - 1410 kHz (586 - 213 m)
MW2 - MG2 - PO2 - MW2 - OM2	1400 - 1620 kHz (214 - 185 m)
SW - KG - OC - KW - OC	6 - 10 MHz (50 - 30 m)
FM - FM - FM - UKW - FM	87.5 - 104 MHz

Index: CS21717-CS21720, CS21256, CS21257, CS19514, CS21259-CS21261

SERVICE INFORMATION	1271	1279	1287	1296					
---------------------	------	------	------	------	--	--	--	--	--

GB/FR
CS21717

Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven

4822 725.1.0365

Printed in the Netherlands

- ① Disconnect ∇ in the print rack and reconnect it after adjusting coils $\boxed{S}$, $\boxed{O}$ and $\boxed{P}$.
- ② Apply a signal via a coupling winding around the ferroceptor, except for adjusting the SW section. In this case the signal should be applied to the aerial socket via a dummy aerial.
- ③ Frequency-modulate the signal with a sweep of approx. 200 kHz. Disconnect jumper ∇ in the print track. Connect an oscilloscope to $\boxed{2}$ via 100 k Ω . Adjust to max. height and symmetry of the band-pass curve.
- ④ Apply a signal as under ③ via a 2 pF capacitor. Reconnect jumper ∇ . Connect an oscilloscope (via 100 k Ω) and a d. c. voltmeter to $\boxed{3}$.
- ⑤ Adjust the "S" curve to max. height and symmetry and check the zero passage with the aid of the d. c. voltmeter.
- ⑥ Turn out the core of coil $\boxed{B}$ (S6/7).

- ① Brug ∇ in printspoor openen en deze na het afregelen van de spoelen $\boxed{S}$, $\boxed{O}$ en $\boxed{P}$ weer sluiten.
- ② Signaal via een koppelwinding om de ferroceptor toevoeren, behalve voor het afregelen van het KG gedeelte, hier het signaal via een kunstantenne toevoeren aan de AM antennebus.
- ③ Signaal frekwentie moduleren met een zwaai van + 200 kHz. Brug ∇ in printspoor openen. Oscilloscoop via 100 k Ω aansluiten op $\boxed{2}$. Afregelen op max. hoogte en symmetrie van de doorlaatkromme.
- ④ Signaal als ③ via condensator van 2 pF toevoeren. Brug ∇ sluiten. Oscilloscoop (via 100 k Ω) en een gelijkspanningsmeter aansluiten op $\boxed{3}$.
- ⑤ "S" kromme afregelen op max. hoogte en symmetrie en de nuldoorgang m. b. v. de gelijkspanningsmeter controleren.
- ⑥ Kern uit spoel $\boxed{B}$ (S6/7) draaien.

- ① Déconnecter le pontet ∇ dans la liaison imprimée et brancher après réglage des bobines $\boxed{S}$, $\boxed{O}$ et $\boxed{P}$.
- ② Appliquer un signal par l'intermédiaire de la spire de couplage du ferrocepteur, excepté pour le réglage de la partie OC. Dans ce cas, le signal doit être appliqué à la douille d'antenne par l'intermédiaire d'une antenne fictive.
- ③ Moduler le signal en fréquence avec un balayage d'environ 200 kHz. Déconnecter le pontet ∇ dans la liaison imprimée. Raccorder un oscilloscope à $\boxed{2}$ par l'intermédiaire de 100 k Ω . Régler sur la hauteur et la symétrie maximales de la passe-bande.
- ④ Appliquer un signal comme sous ③ par l'intermédiaire d'un condensateur de 2 pF. Brancher le pontet ∇ . Raccorder un oscilloscope (par l'intermédiaire de 100 k Ω) et un voltmètre pour tension continue à $\boxed{3}$. Régler la courbe "S" sur la hauteur et la symétrie maximales et contrôler le passage zéro à l'aide du voltmètre pour tension continue.
- ⑤ Dévisser le noyau de la bobine $\boxed{B}$ (S6/7).

- ① Brücke ∇ in Printspur öffnen und diese nach Abgleichen der Spulen $\boxed{S}$, $\boxed{O}$ und $\boxed{P}$ wieder schliessen.
- ② Signal über Koppelwindung um Ferroceptor zuführen, ausser zum Abgleichen des KW-Teiles, wo das Signal über eine Kunstantenne der Antennenbuchse zugeführt wird.
- ③ Signal in Frequenz modulieren; Hub + 200 kHz. Brücke ∇ in Printspur öffnen. Den Oszillografen über 100 k Ω an $\boxed{2}$ anschliessen. Auf maximale Höhe und Symmetrie der Durchlasskurve abgleichen.
- ④ Signal wie unter ③ über 2-pF-Kondensator zuführen. Brücke ∇ wieder schliessen. Den Oszillografen (über 100 k Ω) und ein Gleichspannungsmesser an $\boxed{3}$ anschliessen.
- ⑤ "S"-Kurve auf maximale Höhe und Symmetrie abgleichen und Nulldurchgang mit Hilfe des Gleichspannungsmessers kontrollieren.
- ⑥ Kern aus Spule $\boxed{B}$ (S6/7) herausdrehen.

- ① Abrir puente ∇ en el circuito impreso y cerrarlo después de haber ajustado las bobinas $\boxed{S}$, $\boxed{O}$ y $\boxed{P}$.
- ② Aplicar la señal por unas espiras de acoplamiento al ferroceptor, con excepción del ajuste de OC, aquí aplicar la señal a la entrada de antena por medio de una antena artificial.
- ③ Señal modulada en frecuencia con una desviación de aprox. 200 kHz. Abrir el puente ∇ en el circuito impreso. Conectar un oscilógrafo a través de 100 k Ω a $\boxed{2}$. Ajustar a altura y simetría máxima de la curva de paso.
- ④ Aplicar una señal como bajo ③ a través de un condensador de 2 pF. Cerrar puente ∇ . Conectar un oscilógrafo (a través de 100 k Ω) y un voltímetro para tensiones continuas a $\boxed{3}$. Ajustar la curva "S" a altura y simetría máxima y controlar el punto cero con ayuda del voltímetro.
- ⑤ Sacar el núcleo (destornillar) de la bobina $\boxed{B}$ (S6/7).

MODIFICATION

- First, the sets of this type were provided with p. c. board JP 901 36 OG or JP 901 36 OG1 (see TRA 3348A and TRA 3349A). At later stage the sets were equipped with p. c. board JP 901 36.2 (see TRA 3511 + TRA 3512).
- In the last-mentioned sets two resistors (R124/224) and two capacitors (C114/214) may have been added to suppress SW reception (see $\times$).
- Moreover, these sets have scale lightning (LA 3/4, $\times$).

WIJZIGINGEN

- Het apparaat kan met 2 verschillende printen uitgerust zijn. De print, welke het eerst is toegepast, vertoont het nummer JP 901 36 OG of JP 901 36 OG1 (zie TRA 3348A + TRA 3349A). De later toegepaste print heeft nummer JP 901 36.2 enz. (zie TRA 3511 + TRA 3512).
- Ter onderdrukking van K.G. zenders kunnen bij de laatste toegepaste print 2 weerstanden (R124/224) en 2 condensatoren (C114/214) toegevoegd zijn (zie $\times$).
- Ook is in de latere apparaten schaalverlichting toegepast (LA3/4, $\times$).

MODIFICATIONS

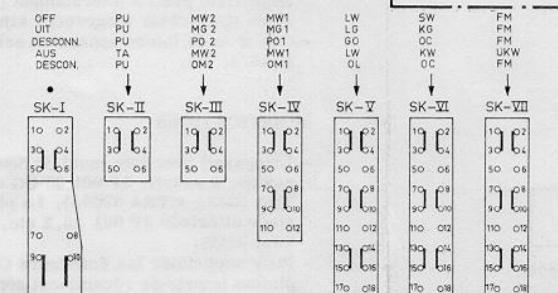
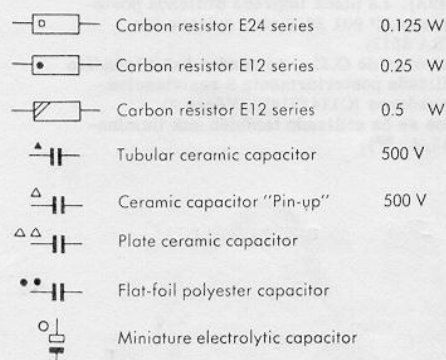
- L'appareil peut être muni de deux platines imprimées différentes, à savoir: JP 901 36 OG ou JP 901 36 OG1 (voir TRA 3348A + TRA 3349A). La platine appliquée dans un stade ultérieur JP 901 36.2 etc. (voir TRA 3511 + TRA 3512).
- Pour supprimer les émetteurs O.C. il est possible que la platine imprimée récemment appliquée soit munie de 2 résistances (R124/224) et de 2 condensateurs (C114/214) (voir $\times$).
- Les appareils récemment produits sont également munis d'une lampe d'éclairage de cadran (LA3/4, $\times$).

ÄNDERUNGEN

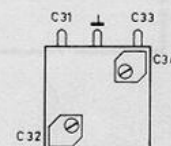
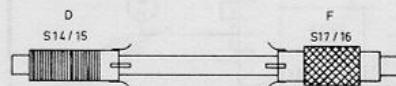
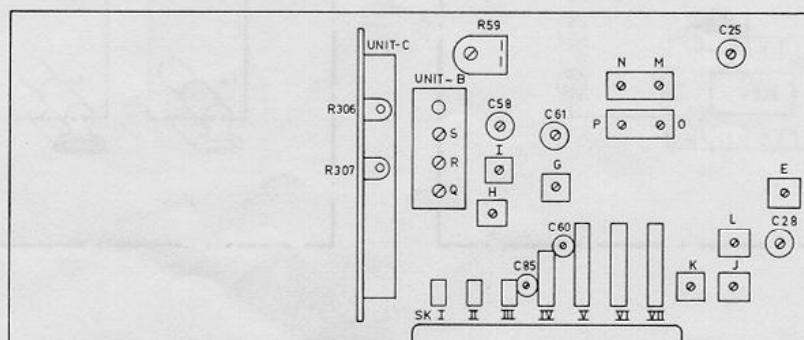
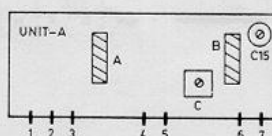
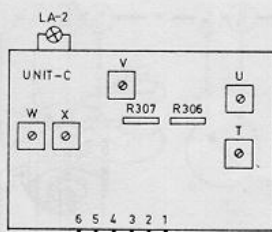
- Das Gerät kann mit zwei verschiedenen Printplatten bestückt sein. Die zuerst angewandte Printplatte ist erkennbar an Nr. JP 901 36 OG oder JP 901 36 OG1 (siehe TRA 3348A + TRA 3349A). Die später angewandte Printplatte hat Nr. JP 901 36.2 usw. (siehe TRA 3511 + TRA 3512).
- Zur Unterdrückung von KW-Sendern können bei der letztangewandten Printplatte 2 Widerstände (R124/224) und 2 Kondensatoren (C114/214) hinzugefügt sein (siehe $\times$).
- Die Geräte der letzten Ausführung sind mit Skalenbeleuchtung versehen (LA3/4, $\times$).

MODIFICACIONES

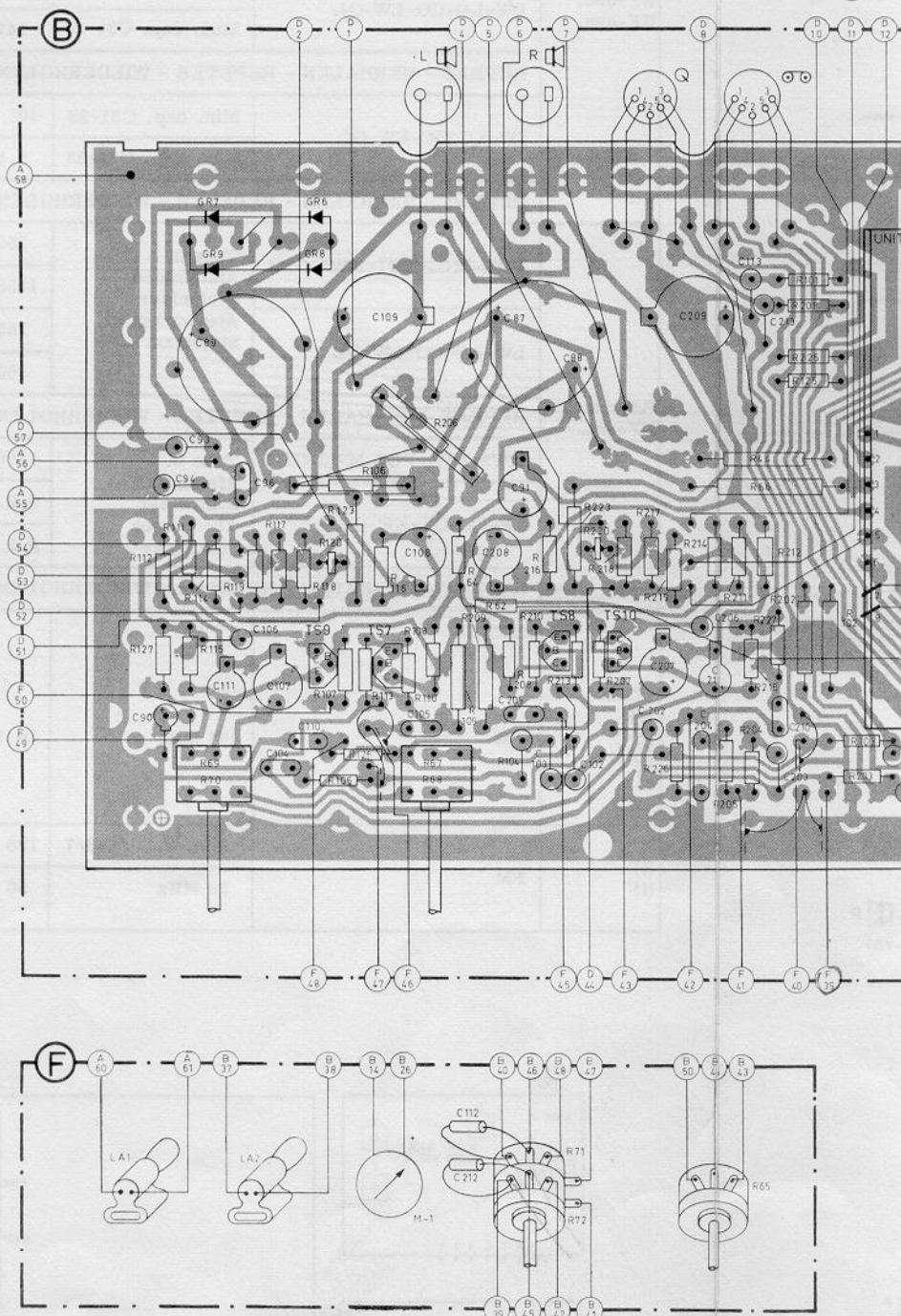
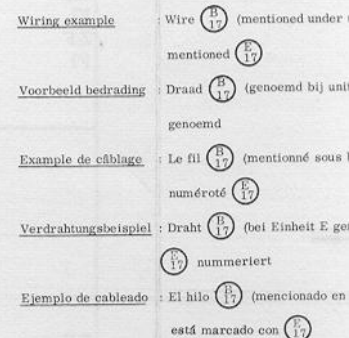
- El aparato puede estar provisto de dos placas impresas diferentes. La placa impresa que ha sido utilizada primero tiene el número JP 901 36 OG o JP 901 36 OG1 (véanse las figuras TRA 3348A + TRA 3349A). La placa impresa utilizada posteriormente tiene el número JP 901 36.2 etc. (véanse las figuras TRA 3511 + TRA 3512).
- Para suprimir las emisoras de O.C., se pueden haber añadido a la placa impresa utilizada posteriormente 2 resistencias (R124/224) y 2 condensadores (C114/214). (Véase $\times$).
- En los últimos aparatos se ha utilizado también una iluminación de cuadrante (LA3/4, $\times$).



	Wave ranges Golfgebiet Gamme d'ondes Wellenbereich Margen de ondas	Trimming point Trimpunt Point de réglage Trimpunkt Punto de ajuste	Signal Signaal Signal Signal Señal	Connect to Aansluiten aan Connecter à Anschliessen an Conectar a	Adjust Afregeien Régler Abgleichen Ajustense	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	
IF MF FI ZF FI	LW-LG-GO-LW-OL	Min. cap. C31-33 ①	452 kHz (-/00)	A	S45/46 S	1 Max.	
			460 kHz (-/22/62/72)		B		S38 O
			468 kHz (-/63/73)		C		S39/40 P
						S35 J S36 K	Min.
RF-osc. HF-osc.	MW1-MG1-PO1-MW1-OM1	Min. cap. C31-33	1425 kHz	C	C34	Max.	
		Max. cap. C31-33	512 kHz		S26/27/28 H		
	REPEAT - HERHALEN - REPETER - WIEDERHOLEN - REPETIR						
	MW2-MG2-PO2-MW2-OM2	Max. cap. C31-33	1390 kHz	C	C60	Max.	
	LW-LG-GO-LW-OL	Min. cap. C31-33	380 kHz		C58		
		Max. cap. C31-33	147 kHz		S29/30/31 I		
	REPEAT - HERHALEN - REPETER - WIEDERHOLEN - REPETIR						
	SW-KG-OC-KW-OC	Min. cap. C31-33	10 MHz	C	C61	Max.	
		Max. cap. C31-33	5,85 MHz		S32/33 G		
	REPEAT - HERHALEN - REPETER - WIEDERHOLEN - REPETIR						
RF-ant. HF-ant.	MW1-MG1-PO1-MW1-OM1	Tune in Afstemmen Syntoniser Abstimmen Sintonizar	550 kHz	②	S14/15 D	Max.	
			1350 kHz		C32		
	LW-LG-GO-LW-OL		165 kHz		S16/17 F		
			360 kHz		C25		
	REPEAT - HERHALEN - REPETER - WIEDERHOLEN - REPETIR						
	MW2-MG2-PO2-MW2-OM2	Tune in Afstemmen Syntoniser Abstimmen Sintonizar	1500 kHz	②	C85	Max.	
	SW-KG-OC-KW-OC		6,2 MHz		S18/19 E		
			9,5 MHz		C28		
	REPEAT - HERHALEN - REPETER - WIEDERHOLEN - REPETIR						
IF MF FI ZF FI	FM	104 MHz	10,7 MHz	③	A	S41/42 R	③
					E	S20/21 M S23/24 N	
				④	F	S8/9 C S11/12/13 L	
						S43/44 Q	
RF HF	FM	Min. ind. S4-6/7	108 MHz ⑤	┌ ┐	C15	Max.	
		96 MHz	96 MHz		S6/7 B S4 A		



R	127.115	119.6870	118	105.126	113.6867	108	105.206	62	64	209	210	213	207	217	226	214	220	205	66	215	202	201	22
---	---------	----------	-----	---------	----------	-----	---------	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	----



OLD PRINT

										H		I	14		G	15	MNOP				17	16	KLJ				E	S											
207	206		113	210			101	92			65	63	68	47	59	85	60	67	62	56	37	50	48	40	43		38	25	21	24	29	27	28	C					
204	202	211	206	213	203		201			69	70	86	58	54	55	64	30	61	46	52	57	53	45	51	49	39	32	34	33	31	26	20	66	23	22	35	18	95	C
223	218	219	211	65	44	204	227	212	101	125	103	40		36	39	59	34	37	32	33	25	21														R			
07	217	226	214	220	205	66	215	202	201	225	102	203	54	35	38	60	27	28	26	31	30	15		29	23	22	17		41	42						R			

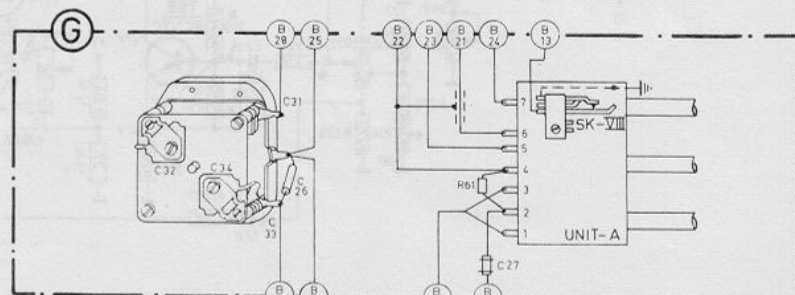
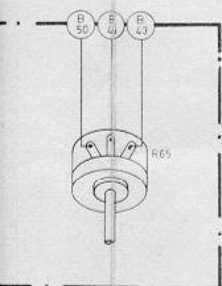
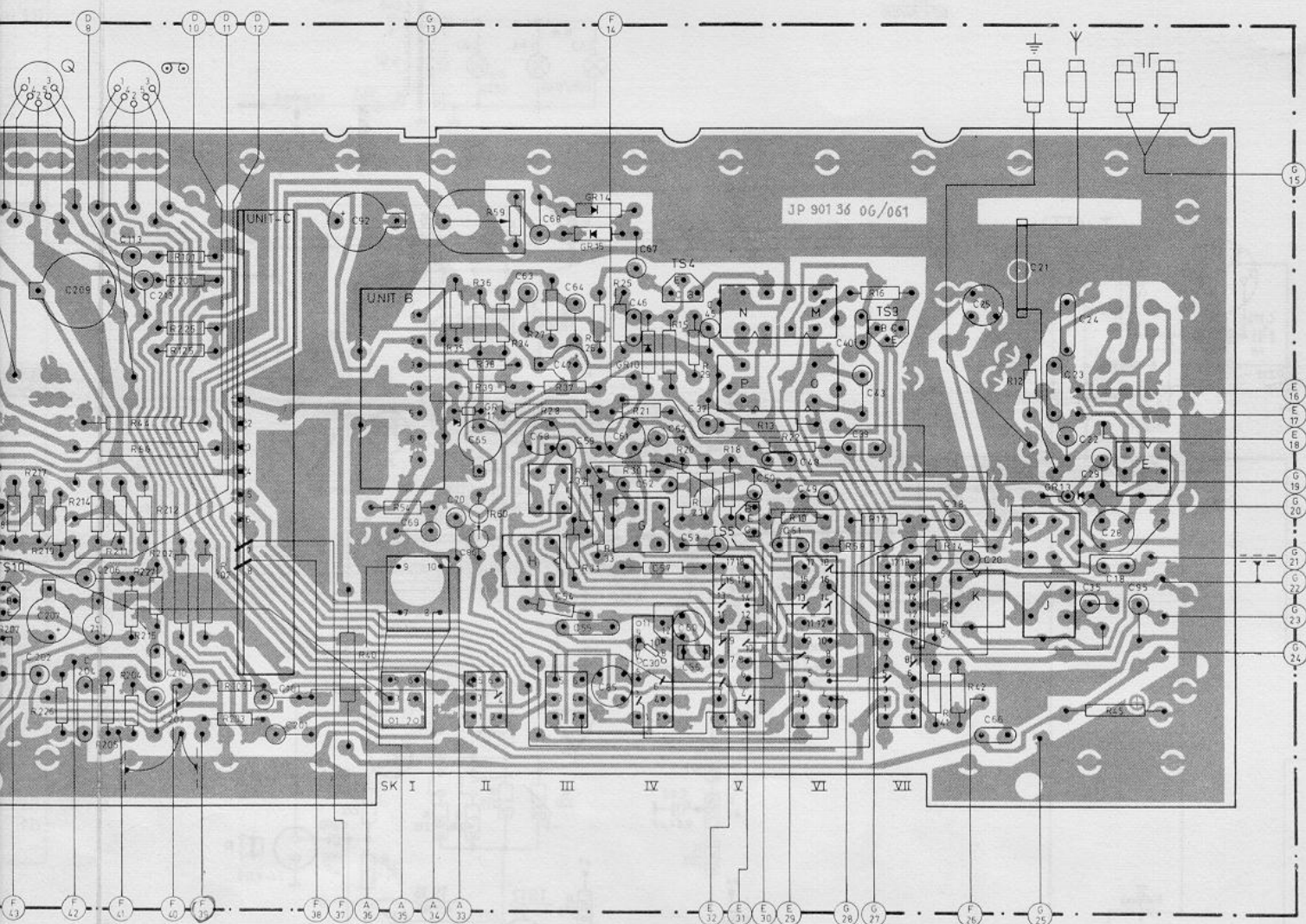
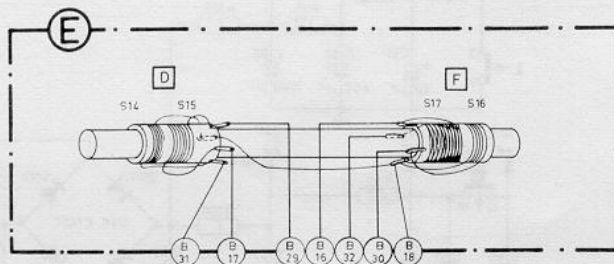
ing example : Wire $\textcircled{B_{17}}$ (mentioned under unit E) leads to unit B, and is then mentioned $\textcircled{E_{17}}$

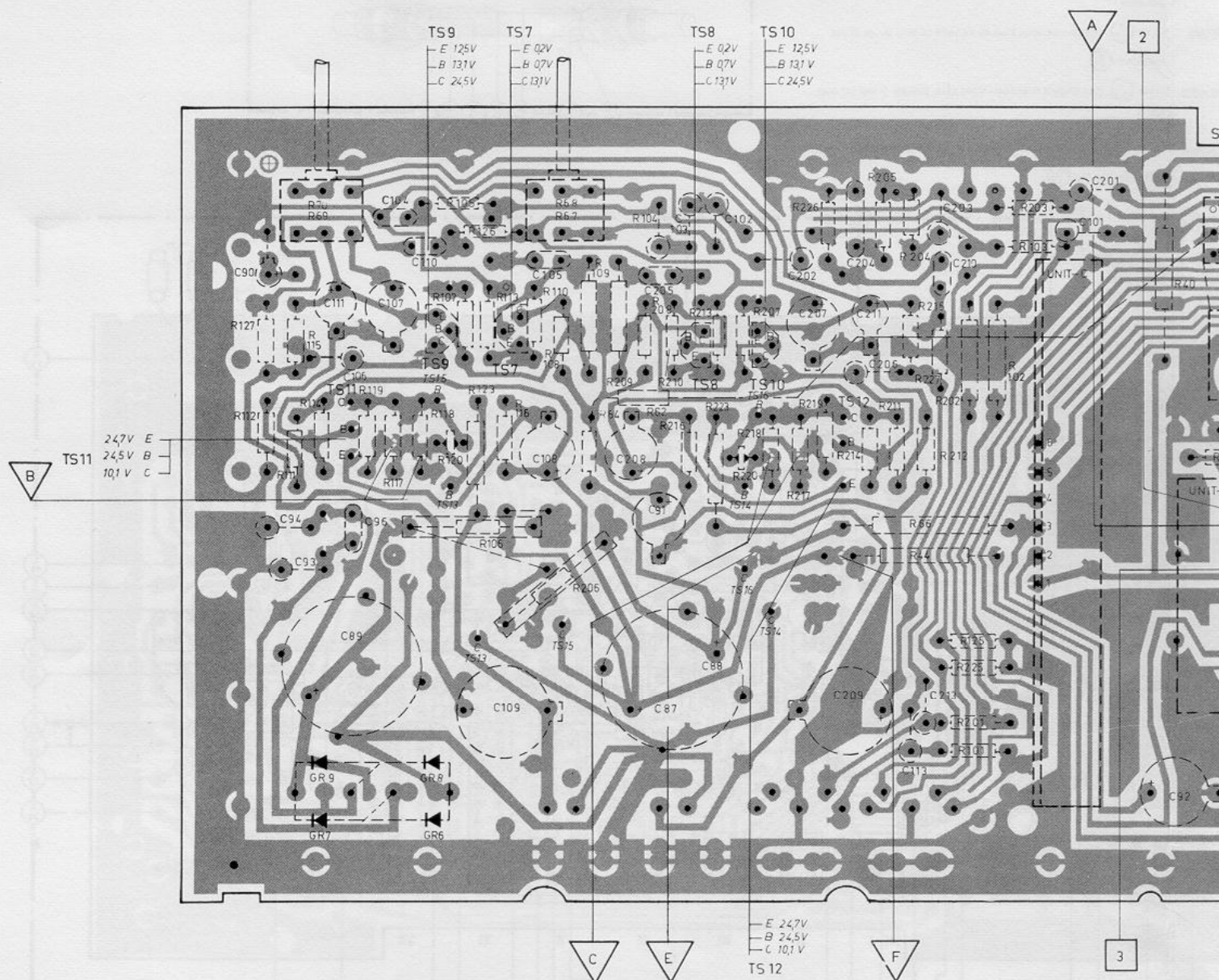
arbeid bedrading : Draad $\textcircled{B_{17}}$ (genoemd bij unit E) gaat naar unit B, en is daar $\textcircled{E_{17}}$ genoemd

emple de câblage : Le fil $\textcircled{B_{17}}$ (mentionné sous bloc E) va vers le bloc B, où il est numéroté $\textcircled{E_{17}}$

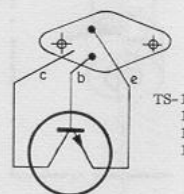
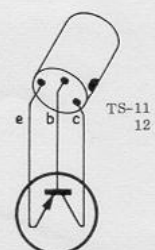
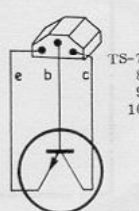
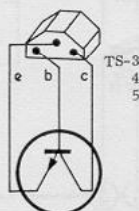
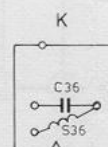
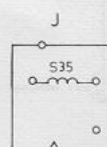
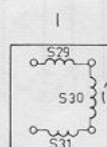
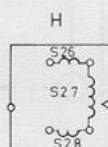
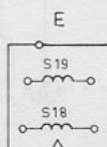
drahtungsbeispiel : Draht $\textcircled{B_{17}}$ (bei Einheit E genannt) führt nach Einheit B und ist dort $\textcircled{E_{17}}$ nummeriert

mplo de cableado : El hilo $\textcircled{B_{17}}$ (mencionado en la unidad E) va hacia la unidad B y allí está marcado con $\textcircled{E_{17}}$



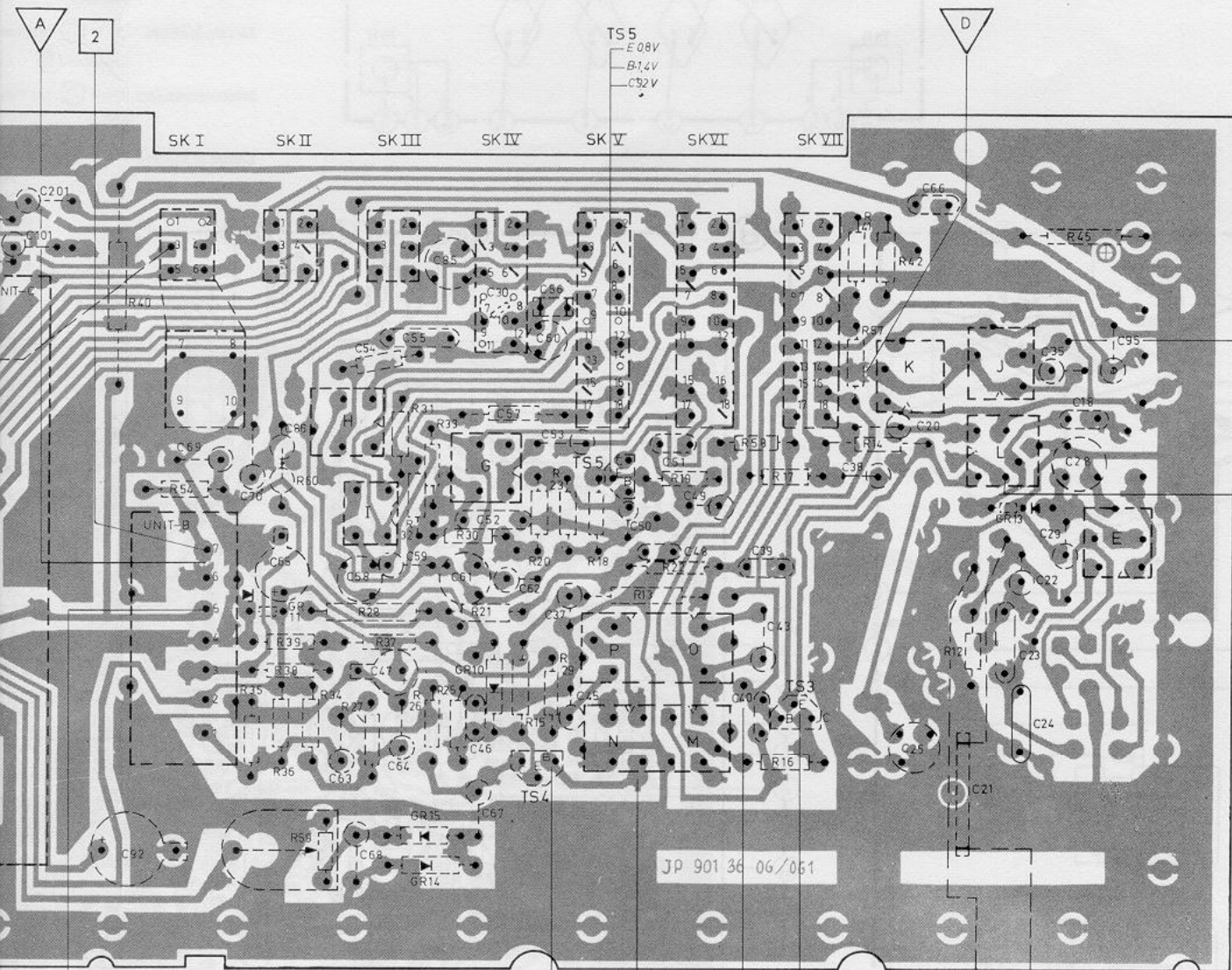


TS	E	B	C
13	10 V	9,9V	0V
14	10 V	9,9V	0V
15	10 V	10,1V	25V
16	10 V	10,1 V	25V

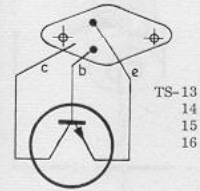
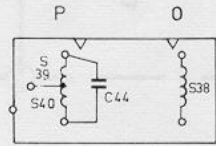
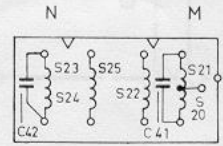
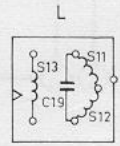
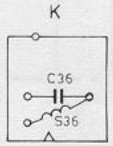


OLD PRINT

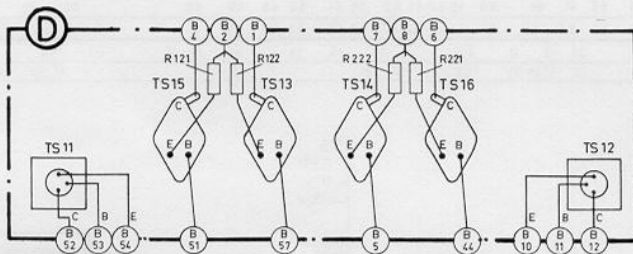
		H I				G				PN				OM				K				J L				E.				S					
101.	92.	65.				63.	68	47	59	85.	30.	60	67	62.	56	37.	50	48.	40	43	38				25	66.	21	24	29	28	C				
202.		69				70	86.	58	54	55	64.	61.	46	52	57	53	45.	51	49	39	20				23				22	35	18	95	C		
101.	103	40				36				39	59	34	37.	32	33	21.	20	18				13.	19	58				16	17	57				14.	R
225	102	203.	54				35				38	60	27	28	26	31	25	30.	23	15				29.	22				41				42.	R	



3



NEW PRINT

[illegible]: Wire (B
17) (mentioned under un

mentioned (E
17)

Voorbeeld bedrading : Draad $\textcircled{B}_{17}$ (genoemd bij unit 1

genoemd

Exemple de câblage : Le fil $\textcircled{B}_{17}$ (mentionné sous blo

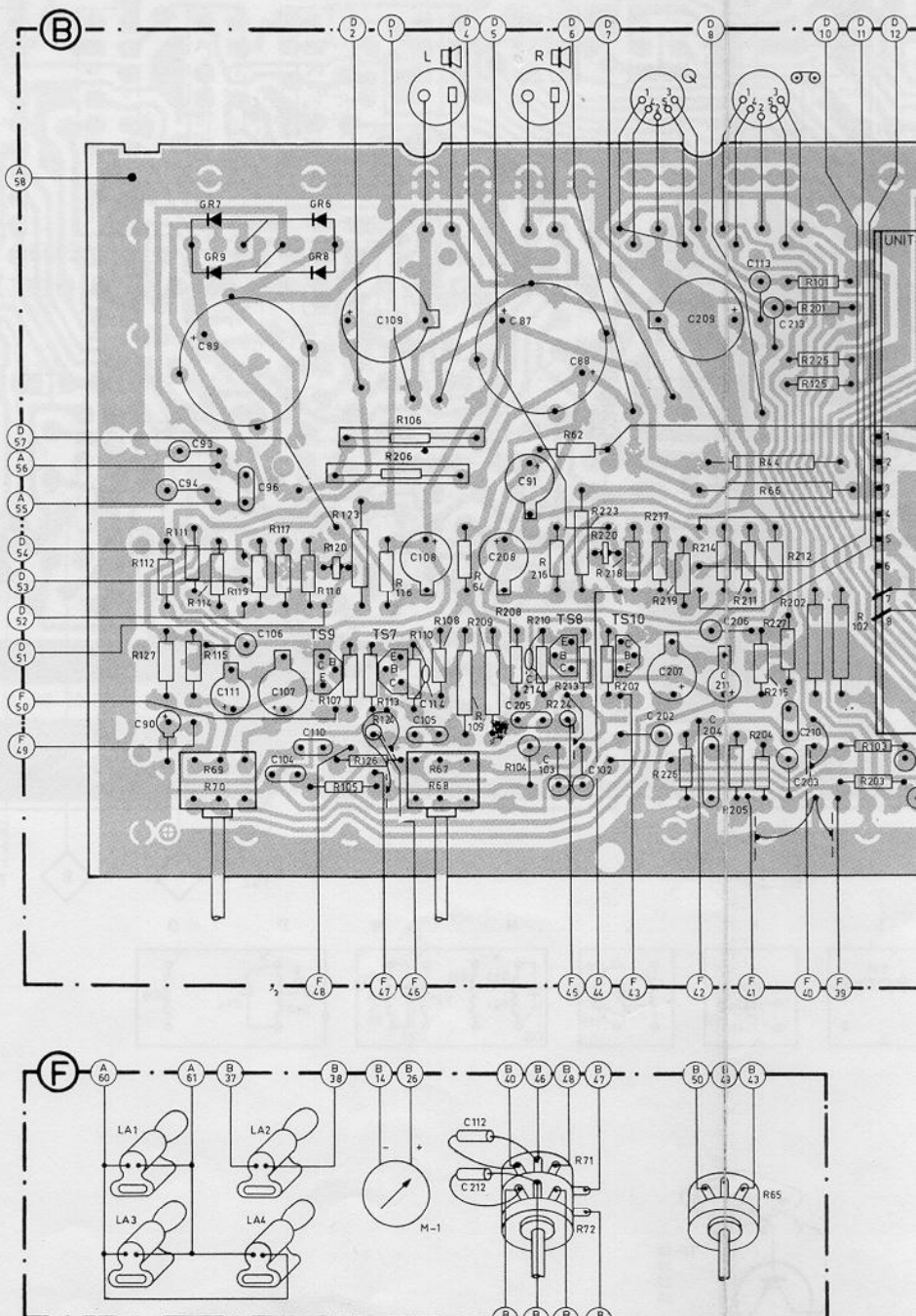
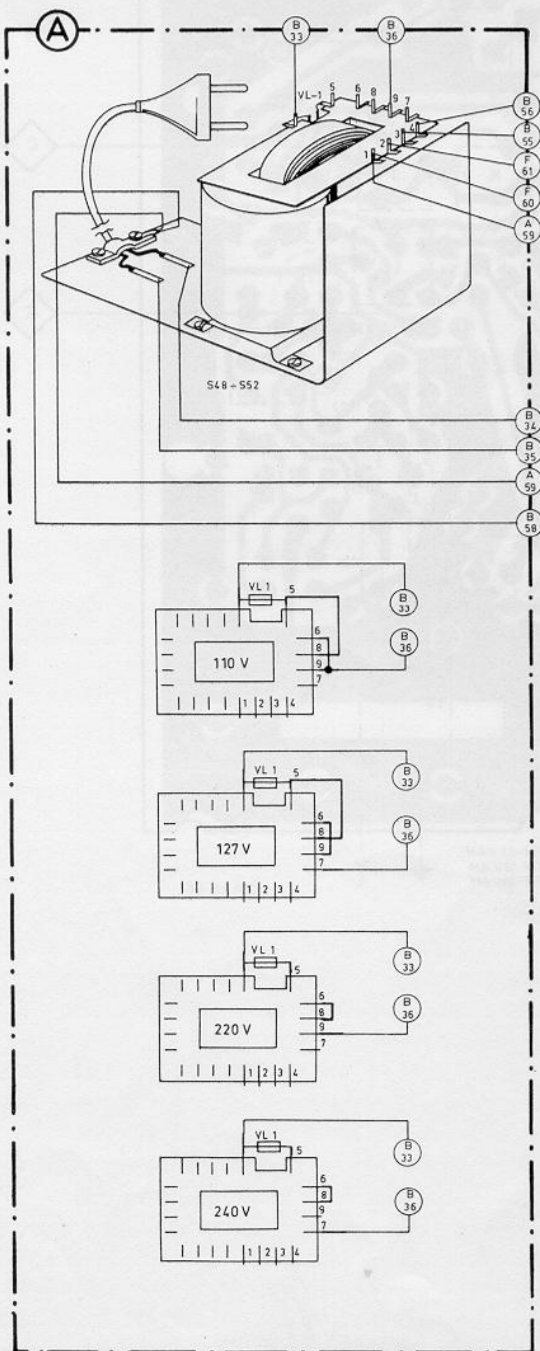
numéroté (17)

Verdrahtungsbeispiel : Draht $\left(\frac{B}{17}\right)$ (bei Einheit E genau)

①₁₇ nummeriert

Ejemplo de cableado : El hilo $\textcircled{\frac{B}{17}}$ (mencionado en la

está marcado con $\textcircled{E}_{17}$



NEW PRINT

														H I		14 G		15		M N O P				17		16		K L J				E		S			
207	209	113 210		101 92		65 63		68	47	59	85	60	67	62	56	37	50	48	40	43	38 25		21	24	29	27	28		C								
204	202	211	206	213	203	201		69	70	86	58	54	55	64	30	61	46	52	57	53	45	51	49	39	32	34	33	31	26	20	66	23	22	35	18	95	C
223	218	213	211	65	44	204	227	212	101	125	103	40	36	39	59	34	37	32	33	25	21	20	18	10	12	45								R			
217	226	214	220	205	66	215	202	201	225	102	203	54	35	38	60	27	28	26	31	30	15	29	23	22	17	41	42							R			

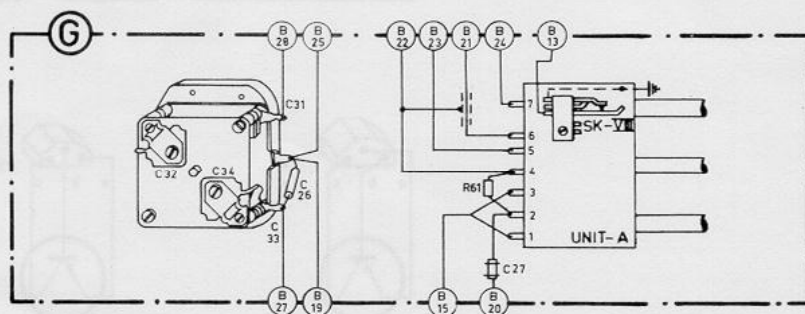
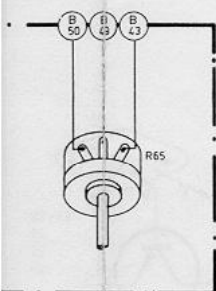
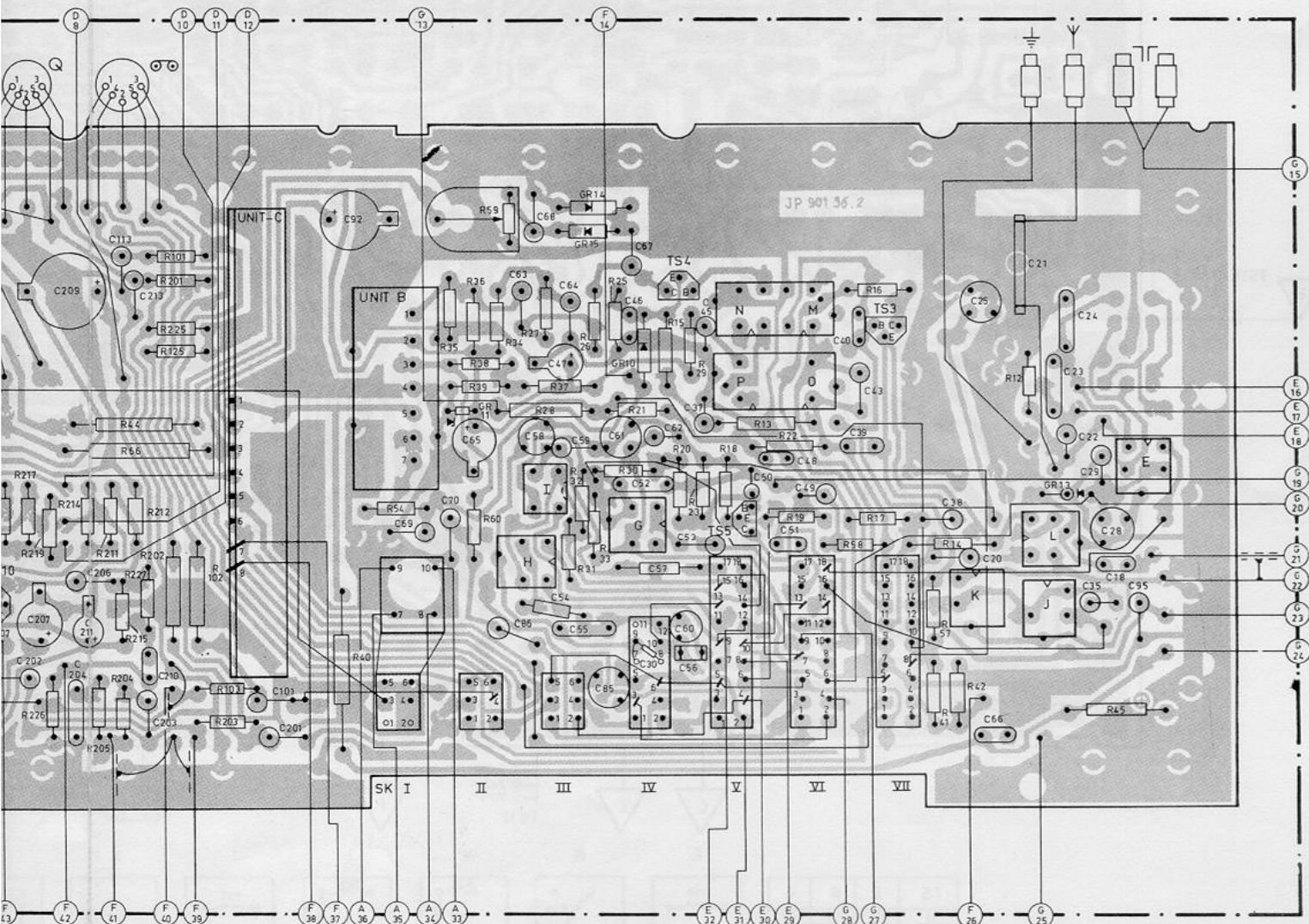
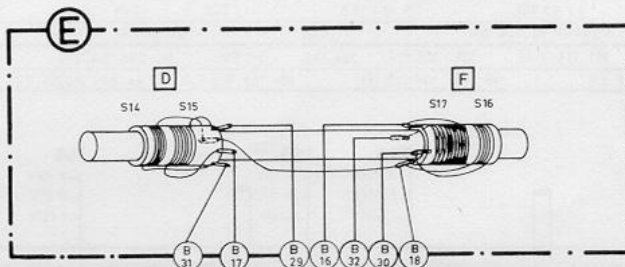
example : Wire ^(B)₍₁₇₎ (mentioned under unit E) leads to unit B, and is then mentioned ^(E)₍₁₇₎

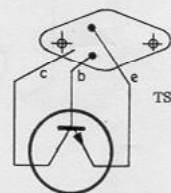
eld bedrading : Draad ^(B)₍₁₇₎ (genoemd bij unit E) gaat naar unit B, en is daar ^(E)₍₁₇₎ genoemd

e de câblage : Le fil ^(B)₍₁₇₎ (mentionné sous bloc E) va vers le bloc B, où il est numéroté ^(E)₍₁₇₎

htungsbeispiel : Draht ^(B)₍₁₇₎ (bei Einheit E genannt) führt nach Einheit B und ist dort ^(E)₍₁₇₎ nummeriert

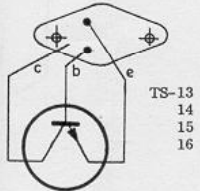
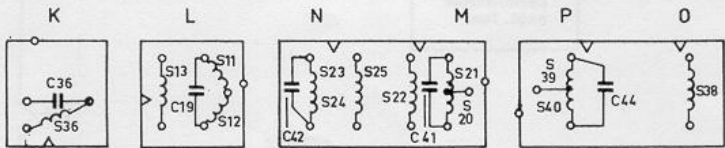
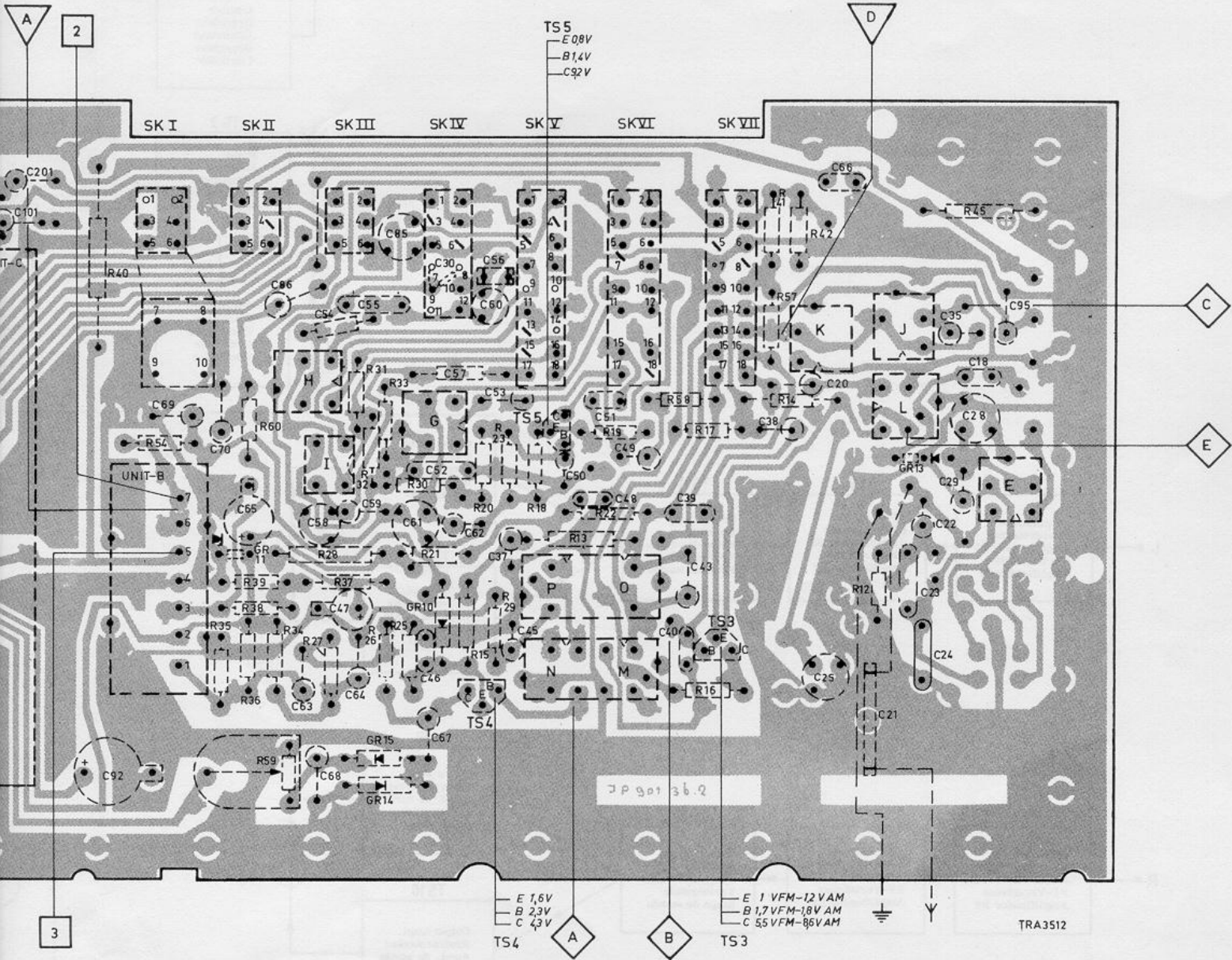
o de cableado : El hilo ^(B)₍₁₇₎ (mencionado en la unidad E) va hacia la unidad B y allí está marcado con ^(E)₍₁₇₎

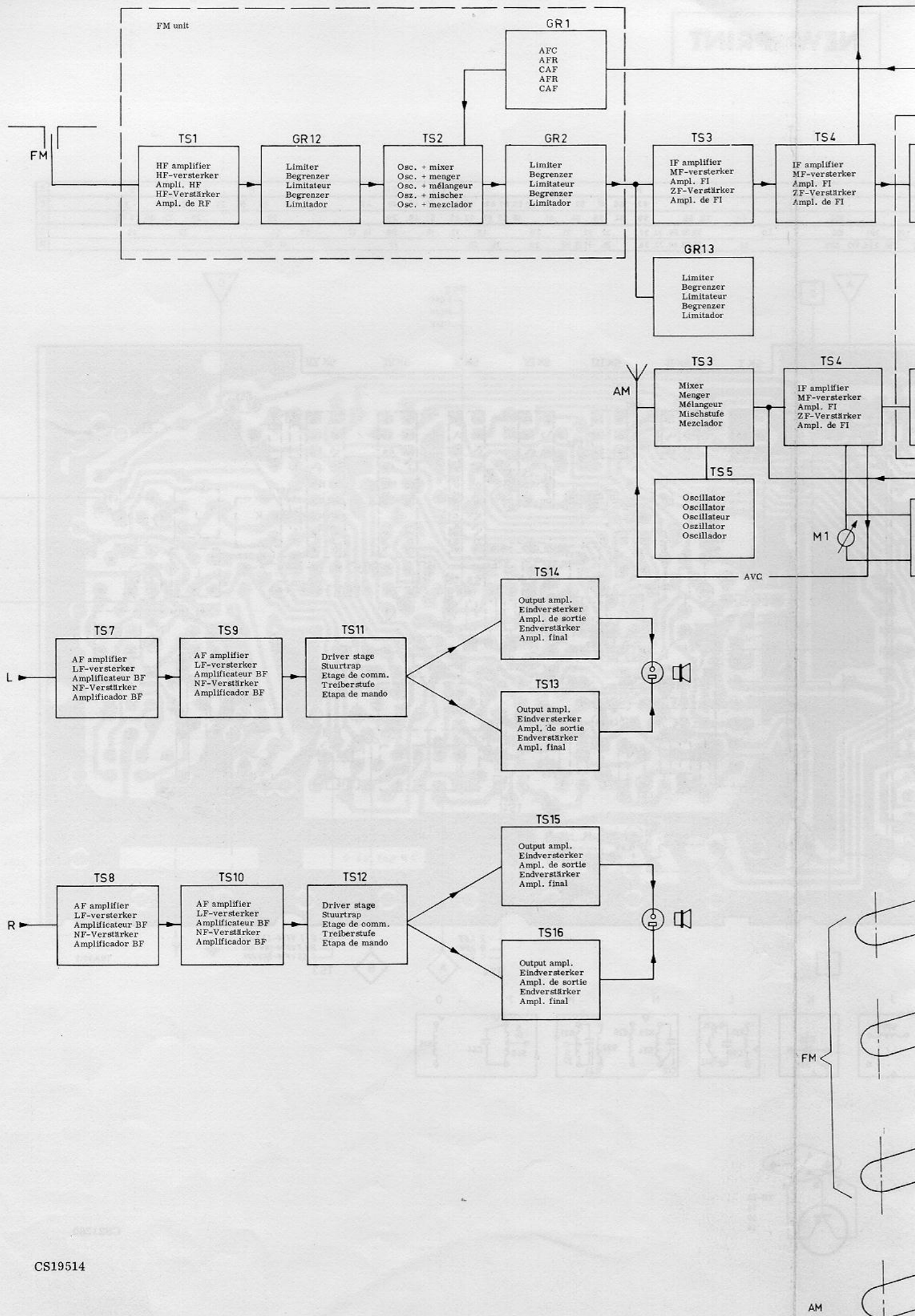


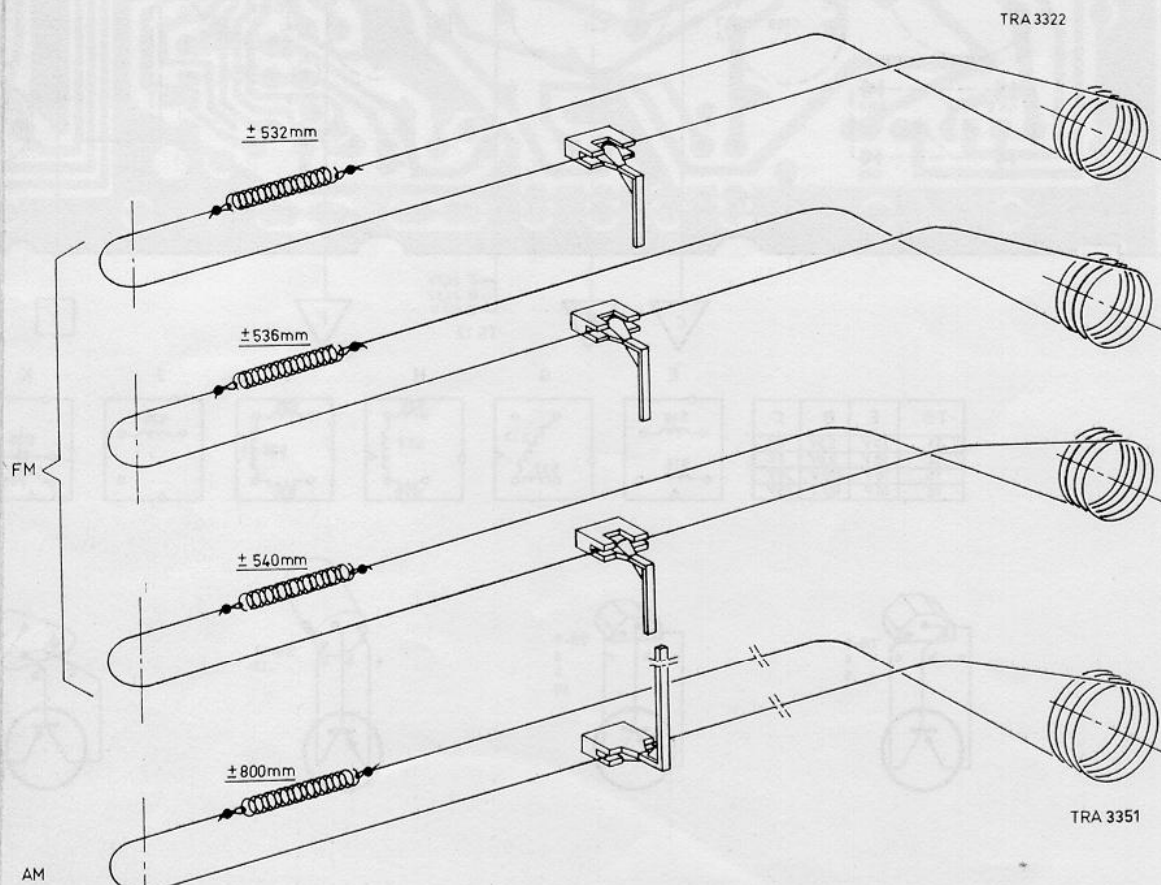
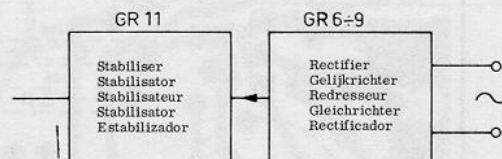
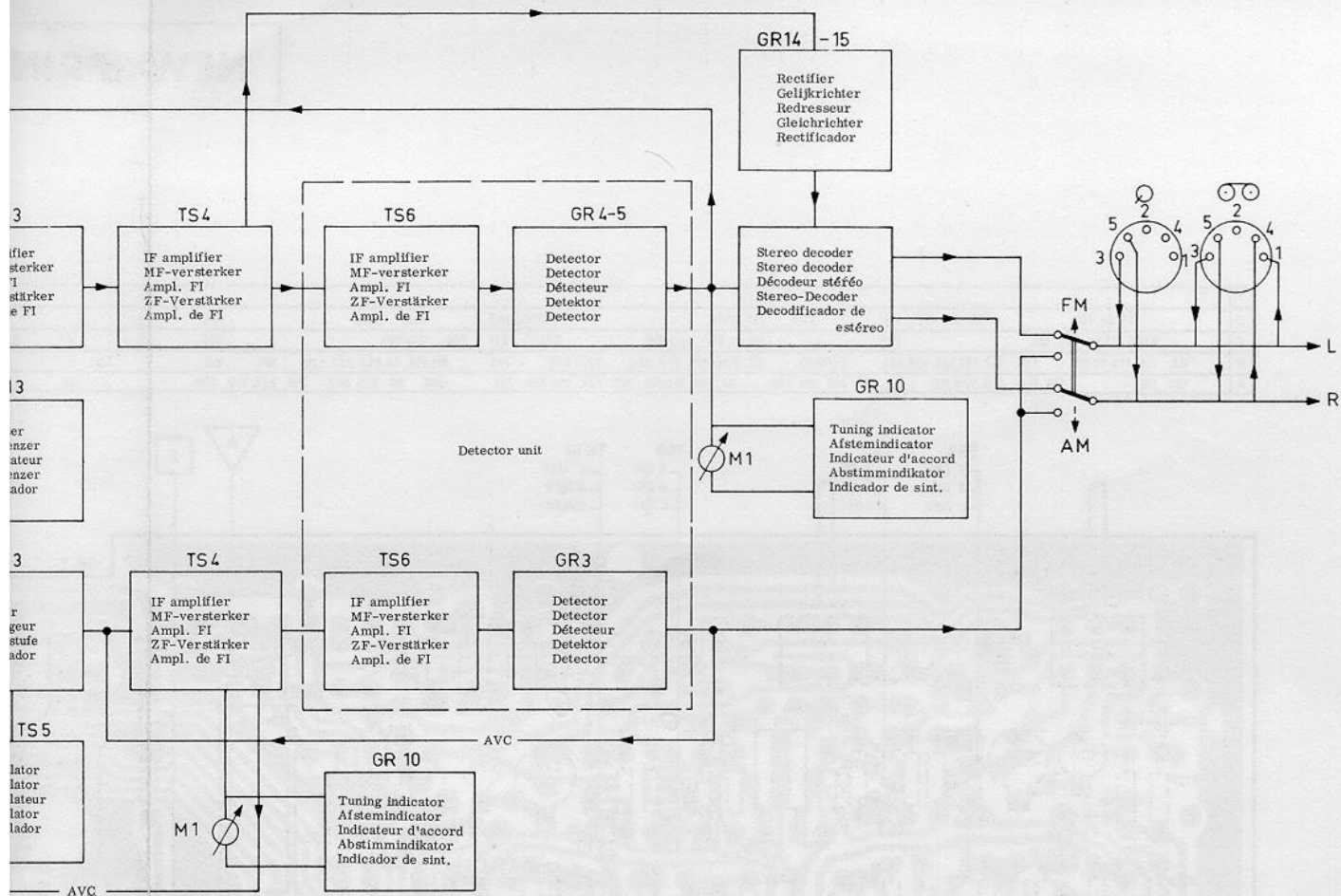


NEW PRINT

		H. I.				G				P.N				O.M.		K				J.L.		E.		S					
101.	92.	65.				63.	68.	47.	59.	85.	30.	60.	67.	62.	56.	37.	50.	48.	40.	43.	38.	25.	66.	21.	24.	29.	28	C	
202.		69.	70.	86.	58.	54.	55.	64.	61.	46.	52.	57.	53.	45.	51.	49.	39.			20.			23.	22.	35.	18.	95	C	
1.	103.	40.	36.39.59.34.37.				32.	33.	21.	20.	18. 13. 19.				58.	16.	17.	57.	14.			12.		45.				R	
5.102.	203.	54.	35.	38.	60.	27.	28.	26.	31.	25.	30.	23.	15.	29.			22.			41.	42.								R

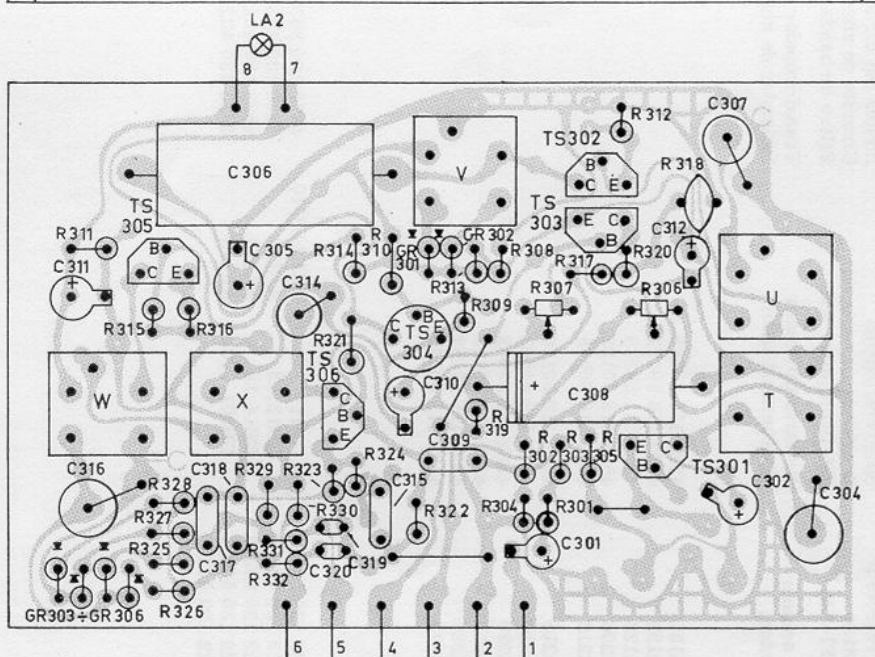






STEREO DECODER UNIT C

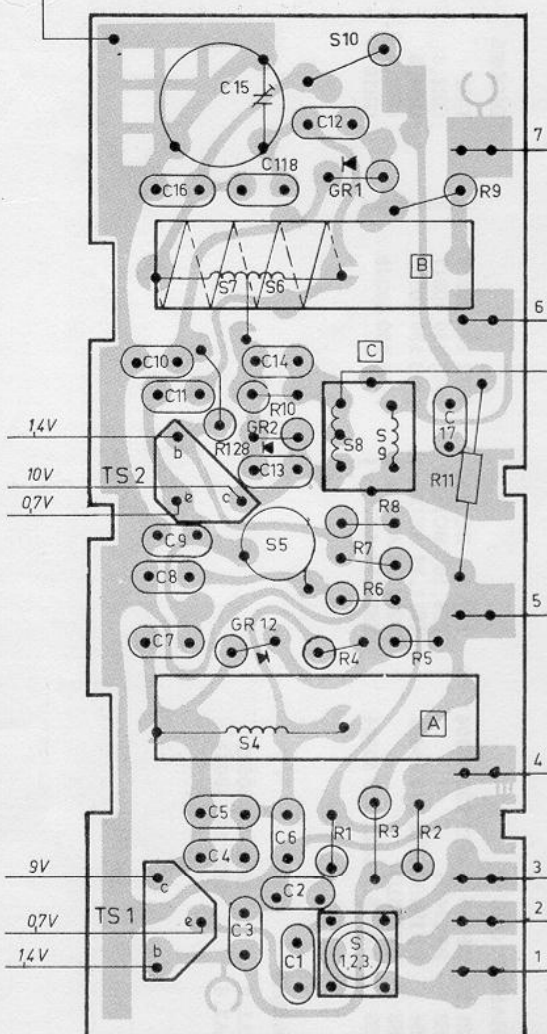
S	W.	X.	V.	U.T.	S			
C	311.	317. 306.	314. 319.	310.	301.	312. 307	304.	C
C	316.	318. 305.	320. 315. 309.	308	302			C
R	311.	328. 315. 316.	329. 331. 323. 324.	322. 309. 308. 302. 307. 301. 317.	306			R
R		327. 325. 326	330. 332. 314. 310. 321. 313.	319. 304. 303. 305.	312. 320. 318.			R



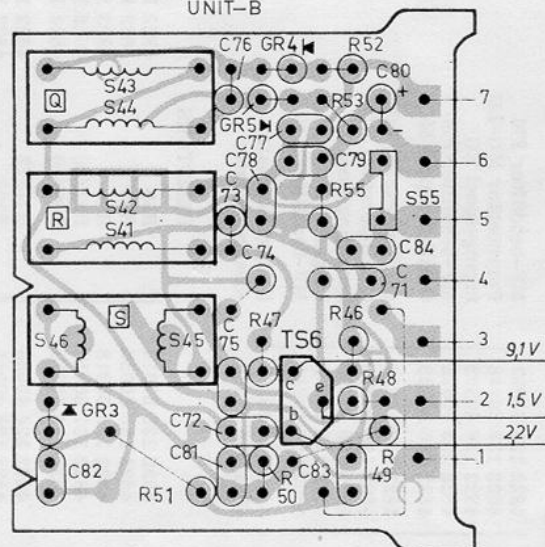
TRA 3356 A

SK VIII

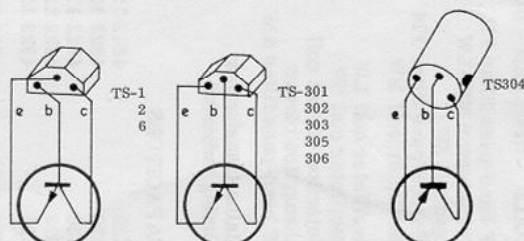
FM-UNIT
UNIT-A



DETECTOR-UNIT
UNIT-B



TRA 3371



TRA 3370 A

Adjusting the quiescent current of the output transistors

Disconnect the jumper in the collector line of TS15 () and TS16 () respectively and connect an ammeter. Adjust the I_{co} to a value between 10 and 20 mA by means of R118 and/or R119 () resp. R218 and/or R219 (). When soldering at the jumpers ensure that the NTC resistors R120 and R220 respectively are not heated up, since these resistors influence the setting.

Stereo decoder

The cross-talk compensator can be readjusted with the aid of R306. The level at which a multiplex signal is stereophonically processed, can be determined by means of R59. The switching-over moment can thus be selected arbitrarily, dependent on the requirements as regards stereo reproduction. Pilot lamp LA2 indicates whether the stereo decoder functions.

Adjusting the pointers

Apply a 96 MHz FM signal to the aerial socket and tune in to this frequency with each tuning knob individually. Adjust the corresponding pointer to the indication on the scale background, at 96 MHz.

Turn the AM tuning capacitor to maximum and then adjust the pointer to the indication on the scale background.

Instelling ruststroom van de eindtransistoren

Brug in collectorleiding van TS15 () resp. TS16 () openen en mA-meter aansluiten. De I_{co} m.b.v. R118 en/of R119 () resp. R218 en/of R219 () instellen op een waarde tussen 10 en 20 mA. Let op dat bij het solderen aan de bruggen de NTC-weerstanden R120 resp. R220 niet opgewarmd worden, daar deze weerstanden de instelling mede beïnvloeden.

Stereo decoder

De overspraakcompensator kan m.b.v. R306 nageregeld worden. Het niveau waarbij een multiplex signaal stereofonisch verwerkt wordt kan m.b.v. R59 bepaald worden. Men kan het omschakelmoment op deze wijze naar keuze instellen, afhankelijk van de eisen die men aan de stereoweergave stelt. Het indicatie-lampje LA2 geeft aan of de stereodecoder werkt of niet.

Instelling van de wijzers

FM signaal van 96 MHz toevoeren aan antennebus en met iedere afstemknop afzonderlijk opzoeken, daarna bijbehorende wijzer instellen op de indikatie op de schaalachtergrond, bij 96 MHz.

AM afstemcondensator op maximum draaien en de wijzer daarna instellen op de indikatie op de schaalachtergrond.

Réglage du courant de repos des transistors de sortie

Déconnecter le pontet dans la ligne collecteur de TS15 () et TS16 () et brancher un ampèremètre. Régler I_{co} à une valeur comprise entre 10 et 20 mA au moyen de R118 et (ou) R119 () respectivement R218 et (ou) R219 (). Pour le soudage sur les pontets, assurer que les résistances C.N.T. R120 et R220 ne sont pas chauffées, parce que ces résistances influent aussi sur le réglage.

Décodeur stéréo

La compensation de diaphonie peut être réajustée au moyen de R306.

Le niveau où un signal multiplex est traité pour stéréo, peut être déterminé au moyen de R59. Le moment de commutation peut ainsi être choisi arbitrairement, selon les exigences posées à la reproduction stéréo. La lampe témoin LA2 indique si le décodeur stéréo fonctionne.

Réglage des aiguilles

Appliquer un signal FM de 96 MHz à la douille d'antenne et l'accorder sur cette fréquence avec chaque bouton d'accord séparé. Régler l'aiguille correspondante sur l'indication sur le fond de cadran, à 96 MHz.

Tourner le condensateur d'accord AM sur maximum et puis ajuster l'aiguille sur l'indication sur le fond de cadran.

Einstellung Ruhestrom der Endtransistoren

Brücke in Kollektorleitung von TS15 () bzw. TS16 () öffnen und mA-Meter anschliessen. I_{co} mit R118 und/oder R119 () bzw. R218 und/oder R219 () auf einen Wert zwischen 10 und 20 mA einstellen.

Darauf achten, dass beim Löten an den Brücken die NTC-Widerstände R120 bzw. R220 nicht aufgewärmt werden, da diese die Einstellung mit beeinflussen.

Stereo-Decoder

Die Übersprechkompensation lässt sich mit R306 nachstellen.

Der Pegel, bei dem ein Multiplexsignal stereofonisch verarbeitet wird, wird mit R59 bestimmt. Man kann den Umschaltmoment auf diese Weise nach Wahl einstellen, abhängig von den Anforderungen, die man an die Stereowiedergabe stellt. Anzeigelampe LA2 zeigt an, ob sich der Decoder in oder ausser Betrieb befindet.

Zeigereinstellung

FM-Signal von 96 MHz an Antennenbuchse führen und mit dem jeweiligen Abstimmknopf aufsuchen; zugehörigen Zeiger bei 96 MHz auf die Anzeige im Skalenhintergrund einstellen.

AM-Abstimmkondensator auf Maximum und danach den Zeiger auf die Anzeige im Skalenhintergrund einstellen.

Ajuste de la corriente de reposo de los transistores de salida

Abrir el puente  en la línea de colector de TS15 y el puente  en la línea de colector de TS16 y conectar un miliamperímetro sobre cada puente.

Ajustar la I_{co} con ayuda de R118 y/u R119 () y R218 y/u R219 () respectivamente a un valor entre los 10 y 20 mA. Al soldar a los puentes cuide de no calentar las resistencias NTC R120 y R220, ya que estas influyen también el ajuste.

Decodificador de estéreo

La compensación para la influencia mútua puede ser ajustado con ayuda de R306.

El nivel al cual la señal múltiple será procesado estereofónicamente puede ser determinado por medio de R59. El momento de conectado puede ajustarse a gusto, dependiente de las exigencias que se hacen para la reproducción estereofónica.

La lámpara LA2 indica el funcionamiento del decodificador.

Ajustar de las agujas de indicación

FM. Aplicar una señal de 96 MHz a la entrada de antena y buscar la señal con cada botón de sintonización, ajustar la aguja correspondiente sobre la marca que se encuentra en la placa de fondo del cuadrante a 96 MHz.

AM. Girar el condensador variable a max. capacidad y ajustar la aguja sobre la marca en la placa de fondo.

Cabinet (-/00/22)	4822 425 50064	Kast (-/00/22)	Coffret (-/00/22)	Gehäuse (-/00/22)	4822 425 50064	Caja (-/00/22)
Cabinet (-/62/63)	4822 425 50065	Kast (-/62/63)	Coffret (-/62/63)	Gehäuse (-/62/63)	4822 425 50065	Caja (-/62/63)
Cabinet (-/72/73)	4822 425 50066	Kast (-/72/73)	Coffret (-/72/73)	Gehäuse (-/72/73)	4822 425 50066	Caja (-/72/73)
Foot	4822 462 70561	Voet	Pied	Fuss	4822 462 70561	Pata
Front panel (-/00/22)	4822 459 50096	Frontplaat (-/00/22)	Panneau avant (-/00/22)	Frontplatte (-/00/22)	4822 459 50096	Placa frontal (-/00/22)
Front panel (-/62/63)	4822 460 10226	Frontplaat (-/62/63)	Panneau avant (-/62/63)	Frontplatte (-/62/63)	4822 460 10226	Placa frontal (-/62/63)
Front panel (-/72/73)	4822 460 10227	Frontplaat (-/72/73)	Panneau avant (-/72/73)	Frontplatte (-/72/73)	4822 460 10227	Placa frontal (-/72/73)
Ornamental strip above scale	4822 460 10232	Sterstrip boven schaal	Enjoliveur au dessus du cadran	Zierleiste über Skala	4822 460 10232	Tira decorativa encima del cuadrante
Ornamental strip under scale	4822 460 10223	Sterstrip onder schaal	Enjoliveur au dessous du cadran	Zierleiste unter Skala	4822 460 10223	Tira decorativa bajo el cuadrante
Tuning indicator M1	4822 346 10068	Afstemindikator M1	Indicateur d'accord M1	Abstimmindikator M1	4822 346 10068	Indicador de sintonía M1
Knob, FM tuning	4822 413 30354	Knop, FM afstemming	Bouton, accord FM	Knopf, FM-Abstimmung	4822 413 30354	Botón, sinton. FM
Knob, AM tuning	4822 413 50676	Knop, AM afstemming	Bouton, accord AM	Knopf, AM-Abstimmung	4822 413 50676	Botón, sinton. AM
Knob, volume, balance, bass, treble	4822 413 30355	Knop volume, balans, hoog, laag	Bouton volume, équilibre, aiguës, basses	Knopf Lautstärke, Balance, hoch, tief	4822 413 30355	Botón volumen, equilibrio, bajos, agudos
Push-button	4822 410 20793	Druktoets	Touche	Drucktaste	4822 410 20793	Tecla
Push-button unit	4822 276 70044	Druktoetsenheid	Ens. clavier	Drucktasteneinheit	4822 276 70044	Unidad de teclas
Socket loudspeaker	4822 267 30189	Aansluiting luidspreker	Prise haut-parleur	Lautsprecheranschluss	4822 267 30189	Enchufe de altavoz
Plug loudspeaker	4822 264 30041	Steker luidspreker	Fiche haut-parleur	Stecker Lautsprecher	4822 264 30041	Clavija de altavoz
Socket PU/rec.	4822 267 40133	Aansluiting PU/rec.	Prise tourne disque/magn.	Anschluss TA/Tonb.	4822 267 40133	Enchufe tocadiscos/Magn.
Plug PU/rec.	4822 266 30026	Steker PU/rec.	Fiche tourne-disque/magn.	Stecker TA/Tonb.	4822 266 30026	Clavija tocadiscos/Magn.
Socket aerial (AM+FM)	4822 267 40129	Aansluiting antenne (AM+FM)	Prise antenne (AM+FM)	Anschluss Antenne (AM+FM)	4822 267 40129	Enchufe antena (AM+FM)
Plug aerial AM	4822 264 30042	Steker antenne AM	Fiche antenne AM	Stecker Antenne AM	4822 264 30042	Clavija antena AM
Plug aerial FM	4822 264 30043	Steker antenne FM	Fiche antenne FM	Stecker Antenne FM	4822 264 30043	Clavija antena FM
Pulley AM	4822 528 80353	Snaarwiel AM	Poulie AM	Seilrad AM	4822 528 80353	Polea AM
Fixing spring for pulley	4822 492 61357	Veer bev. snaarwiel	Rondelle fix. poulie	Befestigungsfeder Seilrad	4822 492 61357	Resorte fij. polea
Pointer AM	4822 450 80243	Wijzer AM	Aiguille AM	AM-Zeiger	4822 450 80243	Aguja de AM
Pointer FM	4822 450 80244	Wijzer FM	Aiguille FM	FM-Zeiger	4822 450 80244	Aguja de FM
Drive cord	4822 321 30084	Aandrijfsnaar	Corde d'entrainement	Antriebssepe	4822 321 30084	Cuerda de arrastre de aguja
Insulation mat. for power transistor	4822 466 90522	Isolatie mat. voor vermogens transistor	Mat. isolante pour transistor de puissance	Isoliermat. für Leistungstransistor	4822 466 90522	Mat. aislante para el transistor de potencia
Lamp holder	4822 255 10007	Lamphouder	Support de lampe	Lampenfassung	4822 255 10007	Portalámparas
Scale background (plastic)	4822 466 70161	Schaalachtergrond (plastic)	Fond de cadran (plastique)	Skalenhintergrund (Kunststoff)	4822 466 70161	Fondo de cuadrante
Cord guide in scale background	4822 462 70562	Snaargeleiding in schaal-achtergrond	Guide-courroie dans le fond de cadran	Seilführung in Skalenhintergrund	4822 462 70562	Gufa en fondo de cuadrante para cuerda de arrastre
Scale -/00	4822 334 70001	Schaal -/00	Cadran -/00	Skala -/00	4822 334 70001	Cuadrante -/00
Scale -/22/62/63/72/73	4822 334 70002	Schaal -/22/62/63/72/73	Cadran -/22/62/63/72/73	Skala -/22/62/63/72/73	4822 334 70002	Cuadrante -/22/62/63/72/73
Detection unit (452 kHz)	4822 210 20154	Detectieëénheid (452 kHz)	Unité détecteur (452 kHz)	Detektoreinheit (452 kHz)	4822 210 20154	Unidad detectora (452 kHz)
Detection unit (460 kHz)	4822 210 20155	Detectieëénheid (460 kHz)	Unité détecteur (460 kHz)	Detektoreinheit (460 kHz)	4822 210 20155	Unidad detectora (460 kHz)
Stereo decoder	4822 214 50075	Stereo decoder	Décodeur stéréo	Stereo-Decoder	4822 214 50075	Decodificador de estereo
FM-unit		FM-eenheid	Bloc FM	FM-Einheit		Unidad de FM
Print assy + cores	4822 210 10127	Print sam. + kernen	Ens. platine imprimée + noyaux	Printplatte kompl. + Kerne	4822 210 10127	Placa impresa completa + núcleos
Push-button spindle assy. Microswitch	4822 310 20188	Druktoetsas sam. Microschakelaar	Ens. axe à touches Microrupteur	Drucktastenachse kompl. Mikroschalter	4822 310 20188	Eje presor completo Micro-interruptor
Tuning unit, complete	4822 278 90035	Afstemeenheid compleet	Bloc d'accord complet	Abstimmeneinheit kompl.	4822 278 90035	Unidad sinton. completa
	4822 210 10128				4822 210 10128	

COILS - SPOELEN - BOBINES - SPULEN - BOBINAS

IF band-pass filter FM	S11, 12, 13, C19	4822 153 50093	MF-bandfilter FM	Filtre de bande FI-FM	ZF-Bandfilter, FM	Filtro de banda FI, FM
Ferroceptor MW-LW	S14, 15, 16, 17	4822 158 60248	Ferroceptor MG-LG	Ferroceptor PO-GO	Ferroceptor MW-LW	Ferroceptor OM-OL
Inputcoil SW	S18, 19	4822 156 40502	Ingangspoel KG	Bobine d'entree OC	Eingangsspule KW	Bobina de entrada OC
IF-band-pass filter FM	S20, . . . 25, C41, 42	4822 153 70012	MF-bandfilter FM	Filtre de bande FI-FM	ZF-Bandfilter, FM	Filtro de banda FI, FM
Oscillator coil MW	S26, 27, 28	4822 156 10328	Oscillatorspoel MG	Bobine oscillatrice PO	Oszillatorspule MW	Bobina osciladora OM
Oscillator coil LW	S29, 30, 31	4822 156 10329	Oscillatorspoel LG	Bobine oscillatrice GO	Oszillatorspule LW	Bobina osciladora OL
Oscillator coil SW	S32, 33	4822 156 10331	Oscillatorspoel KG	Bobine oscillatrice OC	Oszillatorspule KW	Bobina osciladora OC
Rejection circuit coil	S35	4822 156 40089	Sperkringspoel	Bobine de filtre réjeteur	Sperrkreisspule	Bobina del circuito de bloqueo
Absorption circuit	S36, C36	4822 153 10202	Zuigkring	Circuit d'absorption	Saugkreis	Circuito de absorción
IF band-pass filter AM	S38, 39, 40, C44	4822 153 10214	MF-bandfilter AM	Filtre de bande FI-AM	ZF-Bandfilter, AM	Filtro de banda FI-AM
Mains transformer	S48, . . . 52	4822 146 20365	Nettransformator	Transformateur secteur	Netztransformator	Transformador de red
Tuning indicator	M1	4822 346 10068	Afstemindikator	Indicateur de synton.	Abstimminndikator	Indicador de sintonía

CAPACITORS

C22	4822 121 50083	C58	4822 125 50018	R59	4822 101 10068	R121	4822 116 50182
C25	4822 125 50018	C60	4822 125 50026	R65	4822 101 20278	R122	4822 116 50182
C26	4822 122 10083	C61	4822 125 50018	R66	4822 111 50135	R123	4822 111 50138
C28	4822 125 50018	C62	4822 121 50016	R67/68	4822 102 30123	R206	4822 116 50182
C29	4822 121 50016	C65	4822 125 50018	R69/70	4822 102 30124	R212	4822 110 60065
C31...34	4822 125 20148	C87/88	4822 124 40096	R71/72	4822 102 30125	R215	4822 110 60116
C35	4822 121 50088	C89	4822 124 40081	R106	4822 116 50182	R216	4822 110 60063
C43	4822 121 50088	C98	4822 125 50018	R112	4822 110 60065	R220	4822 116 30082
C54	4822 121 50038	C109	4822 124 20419	R115	4822 110 60116	R221	4822 116 50182
C57	4822 121 50388	C209	4822 124 20419	R116	4822 110 60063	R222	4822 116 50182
				R120	4822 116 30082	R223	4822 111 50138

RESISTORS

TRANSISTORS

TS1, 2	BF195	4822 130 40304	TS7, 8	BC149C	4822 130 40216	GR1	BA102	4822 130 30272	GR11	BZY94/C10	4822 130 30327
TS3	BF194C	4822 130 40317	TS9, 10	BC148A	4822 130 40317	GR2, 3	AA119	4822 130 40229	GR12, 13	AA119	4822 130 40229
TS4	BF194B	4822 130 40421	TS11, 12	AC128/01	4822 130 40352	GR4, 5	2-AA119	4822 130 30312	GR14, 15	AA119	4822 130 40229
TS5	BF195D	4822 130 40304	TS13, 14	AD162	4822 130 40349	GR6, 7, 8, 9	B40C1400	4822 130 50273	GR301, . . . 306	AA119	4822 130 40229
TS6	BF195	4822 130 40304	TS15, 16	AD161	4822 130 40349	GR10	AA119	4822 130 40229			

DIODES

LAMPS

LA1, 2	4822 134 40003
LA3, 4	4822 134 40021